# SII 17.297: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 297. (A.R. No. 269 of 1904.) YŌGIMALLAVARAM, PUTTUR TALUK, CHITTOOR DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0297

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0297.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

## Summary

On the north wall of the Parāśarēśvara temple.

Rājarāja III. Year 9: 1224-25 A.D.

This inscription is dated in the month of Tai of the 9th year of Rājarāja III. It refers to an endowment made on the 80th day of the 23rd year of Rājarāja I. It also mentions Śāḷukki Vīra Nārasiṅgadēva *alias* Yādavarāya, as the ruler of the place (vide Nos. 296 above and 299 below).

This records an enquiry conducted by the aforesaid *Yādavarāya*, the *Śrīmāhēśvaras* and the *Sthānattār*, held in Tirukkaṇṇappadēvan-tirukkāvaṇam, into a complaint made by the *sthānattār* of the temple of god Pippalādīśvaramuḍaiya-mahādēva in Tiruchchukaṉūr, a *brahmadēya* in Tirukkuḍavūr-nāḍu in Perumbāṇappāḍi-ttiruvēṅgaḍa-kkōṭṭam in Jayaṅgoṇḍaśōḻa-maṇḍalam, against the *sabhā* of the same place that the latter failed to carry out the provisions of an endowment of 26 1/4 *kaḻañju* for services and offerings during Uttarāyaṇa Saṁkramaṇa to God

Pippalādīśvaramuḍaiya-mahādēva, made by Namban Kūttāḍi *alias* Jayaṅgoṇḍaśōḻa-Brahmārāyaṉ of Aruvētōvai kōṭ(?), a *brahmadēya* in Nenmali-nāḍu in Arumoḻidēva-vaḷanāḍu in Śōḻamaṇḍalam on the **80th day of the 23rd regnal year of Rājarāja I**, having received the amount of the endowment from the donor. As the complainants could produce in evidence an epigraphical record of this transaction, the *Sabhā* was directed to pay the 26 1/4 *kaḻañju* into the temple treasury.

The *ūravar* of Iḷamaṇḍiyam, Eṟppiḍipaṭṭu, Avilāli, Guṇḍuppākkam, Tēṉappaḷḷi-Muññaippūṇḍi, Taṇḍalam, etc., figure as signatories to this inscription.

---

## Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] **tribhu**vanaccakkara〈2〉vattikaḷ rāj**a**rāj**ade**vaṟku〈3〉 yāṇṭu 9 Āvatu taim mā**sa**〈4〉(m ce)yaṅkoṇṭacoḻa maṇṭalat〈5〉tup perumpāṇappāṭit tiruveṅ(kaṭak)koṭ(ṭa)〈6〉ttut tirukkuṭavūr nāṭṭu **brahmade**yan tiru〈7〉ccukaṉūr pippalā**deśvara**muṭ(ai)ya **mahāde**var〈8〉 koyiṟ tāṉattār Ivvūril **sabhai**yār perile Innāyi(ṉā)ṟku U〈9〉t=tarāya(ṉa)m **saṁkrama**ttukku **Ubha**ya(ñ) ce(lu)ttuvatākap paḻaṅkalve〈10〉ṭṭuk(kaṇṭa)paṭi **śrīma**(ṟ)kit=ti muṉṉuṭaittāka **śrī**kovi(rā)**(ja)**(kecari) **(panma)**〈11〉rāṉa **śrī**(r)**āj**a**rāj**a**de**vaṟku yāṇṭu 2 10 (3) Āvatu nāḷ Eṇpatil co〈12〉ḻamaṇṭalattu Arumoḻiteva vaḷanāṭṭu nenmalināṭṭu **brahmade**〈13〉yam (Aru)vetovaikoṭa nampa(n kū)ttāṭiyāṉa **ja**yaṅkoṇṭa〈14〉coḻa **brahmā**rāyaṉ pakkal tanma kaṭṭaḷaikkallāl(t) tuḷai〈15〉niṟai koṇṭa poṉ 2 10 6 pa E Ippoṉ Irupattu Aṟu kaḻañce(kālu)〈16〉kkum Ut=tarāyaṇa**saṁkra**man toṟun tirumañcaṉattukku Amu(tu)〈17〉paṭi yuḷḷiṭṭa **sa(rvv)o**pakaraṇaṅkaḷukkum poṉ kaḻañce mañc(ā)〈18〉ṭiyum puṭavai Eḻum Arumoḻitevaṉāl nellu mukkalamum pa〈19〉ttetṭukkuttaluṭpaṭa Arici Irutūṇi mukkuṟuṇi Aṟunāḻiyu〈20〉m ney Eḻu nāḻiyum pāl nānāḻiyum tayir patakkum ten nānāḻi〈21〉yum Eḷḷu Irunāḻiyum kaṟiyamutu nā(lu)m puḷiṅkaṟiyamutukkup puḷi I〈22〉rupalamum mañcaḷ (Aṟu)patiṉ palamuñ citāri Irupalamuñ cantaṉa〈23〉miru(pa)lavaraiyu miḷanīr Eṭ(ṭu)ñ caṟkarai patiṉpalamum (pa)ruppu〈24〉nāḻiyum pākku nūṟṟeḻupattañcum veṟṟilaikkaṭṭu Eṭṭum U〈25〉ppu Irunāḻiyum miḷaku nā(ḻiyu)〈26〉ṅ kalacam nūṟṟeṭṭum pāli〈27〉(kai) [11+]〈28〉 (yum) Ikkalveṭṭuppaṭi〈29〉 Ivvūril **sabhai**yār ce〈30〉lutta veṇumeṉṟu I〈31〉(ṉna)raṭuṭ¿a?〈ai〉ya cāḷukki viranā(raci)〈32〉(ṅka)**(de)**(varā)ṉa yātavarāyaṟkun tirukka〈33〉ṇṇappatevan tirukkāvaṇattil cim(ā)〈34〉 **heśva**raṟkum tāṉattāṟku mip pippalā〈35〉**deśvara**muṭ¿a?〈ai〉yār koyiṟ tāna〈t〉tā raṟivitta Iṭattu tirumalai〈36〉 yiṟ (tāṉattāraiyum) tiruccukanūr **sabhai**yāraiyum (k)eḻkka〈37〉 (It) tirukkaṇṇappatevan tirukkāvaṇa(tti)le (kūppiṭṭuc colla)〈38〉 kalveṭṭuppaṭi celutta veṇṭāvo Eṉṟu keṭka

(nāṅka) ḷinta〈39〉 **Ubha**yam Aṟiyo meṉkiṉilik kalveṭṭuppaṭi (ce)lla〈40〉veṇumeṉṟu cimākecurar collukaiyil Icca(p)ai(y)ār pa〈41〉kkali likkalveṭṭuppaṭikkut tantu koṇṭa{k}kuṭi(ñe E)ṭai〈42〉 cempoṉ 2 10 6 (pa) E Ippoṉ I(ru)pattaṟu kaḷañ(ce kālum)〈43〉 kaikkoṇṭu Ippippalā**deśva**ramuṭaiyār (ko)yilile〈44〉 cipaṇṭārattile Oṭukki I**ssabhai**yār peril Upaiyan tavir〈45〉ttu Ippi〈ppa〉lā**dīśva**ramuṭaiya **mahāde**var koyililt tirumalaiyi〈46〉le kalveṭṭit tiriviṭṭuk kuṭuttom tirukkaṇṇappa tevan tirukkāvaṇa〈47〉ttilc cimākecurarum Ippippalāticuramuṭaiy(ār) koyililt tāṉattārum〈48〉 Ippaṭi tantu kalveṭṭit tiriviṭṭuk kuṭuttapaṭikku Aṟivom Innāṭ〈49〉(ṭiḷa)maṇ(ṭiyattu) Ūravarum (pāṭi Ūravarum perur) Ūravarum (Eṟppiṭipaṭṭu) Ūravaṟā〈50〉m (noṭṭa)pā(ṭi) Ūravaru(m) Avilāli Ūravarum kuṇṭuppākkattu Ūravarum teṉappaḷ〈51〉ḷi Ūravarum muññaippūṇṭi Ūravarun taṇṭalattu Ūravarum Ivvaṉaivo〈52〉m I [3+] Ippaṭi In ne [4+] ka [3+] c(o)l̲a [5+] luttumpaṭikku veṭṭiṉa

# Bibliography

Digital edition of SII 17.297 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

## Primary

**[SII]** Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 123–124, item 297.